



中外運航運有限公司 SINOTRANS SHIPPING LTD.

(於香港註冊成立的有限公司)
股份代號：368



2010
中期報告

本中期報告的中、英文本已登載於本公司網站 www.sinotranship.com (「本公司網站」)。

已選擇透過本公司網站收取本公司的公司通訊(「公司通訊」)的股東，如因任何理由在收取或下載於本公司網站登載的中期報告有任何困難，只要提出要求，均可立刻獲免費發送中期報告的印刷本。

股東可隨時更改收取公司通訊的方式的選擇(即收取公司通訊的印刷本，或透過本公司網站取得公司通訊)，及／或語言版本的選擇(即英文本或中文本或中、英文本)。

股東可於任何時間以書面通知本公司的香港股份過戶處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17M樓，或以電郵致本公司的香港股份過戶處(電郵地址為 sinotransshipping.ecom@computershare.com.hk)提出收取本中期報告的印刷本的要求，及／或更改收取的方式及／或語言版本的選擇。

目錄

- 02 公司資料
- 04 未經審核中期財務資料
- 24 管理層對經營業績及
— 財務狀況的討論與分析
- 30 中期股息
- 31 其他資料



董事

執行董事：

田忠山先生
李樺先生
馮軾英女士

非執行董事：

趙滙湘先生(主席)
潘德源先生

獨立非執行董事：

胡漢湘先生
曾慶麟先生
李業華先生
周祺芳先生

註冊辦事處

香港
灣仔
港灣道23號
鷹君中心21樓

公司秘書

禰寶華先生 · ACISACS

授權代表

田忠山先生
李樺先生

審核委員會

曾慶麟先生(主席)
潘德源先生
周祺芳先生
李業華先生

薪酬委員會

胡漢湘先生(主席)
趙滙湘先生
曾慶麟先生

提名委員會

趙滙湘先生(主席)
李業華先生
胡漢湘先生
周祺芳先生

股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司
香港
灣仔
皇后大道東183號
合和中心
17樓
1712至1716室

主要往來銀行

中國銀行(香港)有限公司，港灣道分行
香港
灣仔
港灣道26號
華潤大廈地下

中國工商銀行(亞洲)有限公司
香港
皇后大道中122至126號
中國工商銀行大廈

香港上海滙豐銀行有限公司
新鴻基中心分行
香港
灣仔
港灣道30號
新鴻基中心115至117及127至133

核數師

羅兵咸永道會計師事務所
香港
中環
太子大廈22樓

公司律師

盛德律師事務所
香港
中環
金融街8號
國際金融中心二期39樓

未經審核中期財務資料

未經審核簡明綜合全面收益表

截至二零一零年六月三十日止六個月

	附註	截至六月三十日止六個月	
		二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
收益	3	133,714	119,497
營運成本		(77,048)	(62,275)
毛利		56,666	57,222
銷售、行政及一般開支		(6,005)	(7,341)
其他經營收入	4	235	1,003
經營溢利		50,896	50,884
融資收入	5	4,957	14,615
融資成本	5	—	(475)
應佔共同控制實體溢利／(虧損)		2,825	(726)
除所得稅前溢利		58,678	64,298
所得稅開支	6	(201)	(236)
本公司權益持有人應佔溢利		58,477	64,062
其他全面收益			
匯兌差額		(44)	90
本期間總全面收益		58,433	64,152
每股盈利			
— 基本及攤薄	8	1.46美仙	1.60美仙
股息	9	10,236	10,236

未經審核簡明綜合資產負債表

於二零一零年六月三十日

	附註	於二零一零年 六月三十日 千美元	於二零零九年 十二月三十一日 千美元
資產			
非流動資產			
物業、廠房及設備	10	960,784	815,796
於共同控制實體的權益		58,025	52,774
向一家共同控制實體提供貸款		21,001	22,847
銀行存款		—	400,000
		1,039,810	1,291,417
流動資產			
向一家共同控制實體提供貸款		3,692	3,692
貿易及其他應收賬款	11	31,912	27,294
現金及銀行結餘			
限制		7,500	—
非限制		1,024,703	753,058
		1,067,807	784,044
總資產		2,107,617	2,075,461
權益			
資本及儲備			
股本	12	51,239	51,239
儲備		2,015,340	1,982,490
		2,066,579	2,033,729
負債			
流動負債			
貿易及其他應付賬款	13	40,801	41,434
應付稅項		237	298
		41,038	41,732
權益及負債總額		2,107,617	2,075,461
流動資產淨值		1,026,769	742,312
總資產減流動負債		2,066,579	2,033,729

未經審核簡明綜合權益變動表

截至二零一零年六月三十日止六個月

	股本 千美元	股份溢價 千美元	合併儲備 千美元	資本贖回	匯兌儲備 千美元	保留溢利 千美元	權益總額 千美元
				儲備 千美元			
於二零一零年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	222	605,805	2,033,729
全面收益							
期內溢利	—	—	—	—	—	58,477	58,477
其他全面收益							
匯兌差額	—	—	—	—	(44)	—	(44)
全面收益總額	—	—	—	—	(44)	58,477	58,433
與擁有人的交易							
已付股息	—	—	—	—	—	(25,583)	(25,583)
於二零一零年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	178	638,699	2,066,579
於二零零九年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	80	571,129	1,998,911
全面收益							
期內溢利	—	—	—	—	—	64,062	64,062
其他全面收益							
匯兌差額	—	—	—	—	90	—	90
全面收益總額	—	—	—	—	90	64,062	64,152
與擁有人的交易							
已付股息	—	—	—	—	—	(61,417)	(61,417)
於二零零九年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	170	573,774	2,001,646

未經審核簡明綜合現金流量表

截至二零一零年六月三十日止六個月

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
經營活動的現金淨額	69,073	74,992
投資活動所用現金淨額	(135,421)	(51,342)
融資活動所用現金淨額	(25,583)	(168,617)
現金及現金等值項目減少淨額	(91,931)	(144,967)
於一月一日的現金及現金等值項目	238,381	260,483
外匯匯率變動影響	104	(124)
於六月三十日的現金及現金等值項目	146,554	115,392
現金及現金等值項目結餘分析：		
現金及銀行結餘	1,032,203	1,267,687
減：原到期日超過三個月的銀行存款	(878,149)	(1,152,295)
受限制銀行結餘(附註14)	(7,500)	—
現金及現金等價項目	146,554	115,392

未經審核中期財務資料附註

1. 一般資料

中外運航運有限公司(「本公司」)在香港註冊成立並在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市。其註冊辦事處位於香港灣仔港灣道23號鷹君中心21樓。本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)主要從事擁有乾散貨船及集裝箱船(包括乾散貨船期租及集裝箱船期租)、油輪航運、乾散貨船程租及其他航運相關業務。

母公司為一家於中華人民共和國(「中國」)成立的國有企業中國外運長航集團有限公司(「中國外運長航集團」)。

中期財務資料於二零一零年八月九日經董事會批准刊發。

本中期財務資料未經審核。

2. 編製基準及會計政策

截至二零一零年六月三十日止六個月中期財務資料乃根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的香港會計準則(「香港會計準則」)第34號「中期財務申報」及聯交所證券上市規則(「上市規則」)附錄十六的適用披露規定編製。

中期財務資料應與截至二零零九年十二月三十一日止年度的年度財務報表一併閱讀，年度財務報表乃根據香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)編製。

編製中期財務資料採用的會計政策與截至二零零九年十二月三十一日止年度的年度財務報表採用者相同，惟本集團已採納以下香港會計師公會頒佈之新訂或經修訂準則、詮釋及對準則的修訂除外，該等新訂或經修訂準則、詮釋及對準則的修訂與本集團的營運有關並就截至二零一零年十二月三十一日止財政年度而言乃屬必要。

香港會計準則第27號(經修訂)	綜合及獨立財務報表
香港會計準則第39號修訂本	合資格套期項目
香港財務報告準則第3號(經修訂)	業務合併
香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第17號	向擁有人分派非現金資產
香港財務報告準則第2號修訂本	集團現金結算以股份為基礎之支付交易
香港財務報告準則修訂本	二零零九年香港財務報告準則之改進

2. 編製基準及會計政策(續)

除下述者外，採納上述新訂或經修訂準則、詮釋及修訂對未經審核簡明綜合財務報表並無重大影響或導致本集團主要會計政策出現任何重大變動。

- (a) 香港財務報告準則第3號(經修訂)「業務合併」。此項經修訂準則繼續於業務合併應用收購法，並有些重大更改。例如：所有收購相關成本必須支銷。收購成本包括任何或然收購代價於收購日期之公允值。對於分階段進行之業務合併，之前在被收購方所持有之股權按公允值重新計量，而其公允值與賬面值間之差額在損益表確認。按個別收購基準計量在被收購方之非控股權益時，可選擇按公允值或非控股權益應佔被收購方資產淨值份額計量。
- (b) 香港會計準則第27號(經修訂)「綜合及獨立財務報表」。香港會計準則第27號(經修訂)規定，倘進行附有非控股權益的交易並無導致喪失控制權，則入賬列為股本交易，且該等交易將不再產生商譽或盈虧。倘喪失控制權，任何在公司內之剩餘權益按公允值重新計量，而公允值與賬面值間之差額則於收益表內確認。

香港會計師公會已頒佈多項於二零一零年一月一日開始的會計期間尚未生效的新訂準則、詮釋及對準則的修訂。本集團並未提早採納該等新訂及經修訂香港財務報告準則。

3. 收益及分部資料

(a) 收益

營業額指來自乾散貨航運、油輪航運及集裝箱航運的收入合計133,056,000美元(截至二零零九年六月三十日止六個月：119,079,000美元)以及其他航運相關業務收入合計658,000美元(截至二零零九年六月三十日止六個月：418,000美元)。

(b) 分部資料

本集團主要營運決策者為本公司董事(「董事」)。董事通過審閱本集團的內部報告以評估業績表現並據以分配相應的資源。管理層亦根據該等報告對業務分部作出判定。

管理層根據本集團在全球進行的業務的性質評估業績表現。本集團的業務包括：

- 乾散貨航運—乾散貨船期租租約及乾散貨船程租租約
- 油輪航運—原油航運服務
- 集裝箱航運—集裝箱船期租租約
- 其他—船務代理及船舶管理服務

3. 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

管理層認為，基於提供船舶及租賃服務的性質為國際性業務以及成本分配方式，呈報地區資料並無意義。

	截至二零一零年六月三十日止六個月				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	125,246	8,611	9,755	4,144	147,756
分部間收益	(1,141)	—	—	(3,486)	(4,627)
來自外部客戶的收益	124,105	8,611	9,755	658	143,129
分部業績	52,748	2,317	1,427	293	56,785
折舊	16,898	—	2,783	45	19,726
添置非流動資產	164,646	—	37	37	164,720

	截至二零零九年六月三十日止六個月				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	109,584	5,051	10,755	4,164	129,554
分部間收益	(772)	—	—	(3,746)	(4,518)
來自外部客戶的收益	108,812	5,051	10,755	418	125,036
分部業績	51,030	(414)	2,983	1,138	54,737
折舊	12,472	—	2,574	71	15,117
添置非流動資產	9,544	—	426	264	10,234

3. 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

分部間收益乃按參考市場慣例的條款作出。向董事呈報的來自外部客戶的收益乃以與簡明綜合全面收益表一致的方式計算，惟來自本集團共同控制實體的收益乃以按比例的综合基準於分部資料中計量。

所呈報的來自外部客戶的收益與總收益對賬如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
所呈報分部來自外部客戶的收益	143,129	125,036
由共同控制實體產生按比例計算的來自外部客戶收益	(9,415)	(5,539)
按簡明綜合全面收益表計算的總收益	133,714	119,497

董事根據來自各所呈報分部經營業績的計量評估經營分部的表現。該計量包括來自本集團共同控制實體按比例综合基準的業績。公司支出、融資收入及融資成本並不包括於分部業績。

分部業績與除所得稅前溢利的對賬載列如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
所呈報分部的分部業績	56,785	54,737
公司支出	(3,064)	(4,579)
融資收入	4,957	14,615
融資成本	—	(475)
除所得稅前溢利	58,678	64,298

3. 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

分部資產及負債不包括公司資產及負債(包括公司現金及借款)及遞延稅項,該等項目乃集中管理。以下為總綜合資產與負債的部分對賬。向董事呈報的分部資產及負債乃以與簡明綜合資產負債表一致的方式計量。

	於二零一零年六月三十日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	920,535	65,732	106,852	4,703	1,097,822
分部資產包括:					
於共同控制實體的權益	17,648	40,377	—	—	58,025
向一家共同控制實體提供貸款	—	24,693	—	—	24,693
分部負債	32,533	56	535	3,150	36,274

	於二零零九年十二月三十一日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	761,433	65,377	112,525	6,242	945,577
分部資產包括:					
於共同控制實體的權益	14,864	37,910	—	—	52,774
向一家共同控制實體提供貸款	—	26,539	—	—	26,539
分部負債	31,187	172	854	4,213	36,426

3. 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

所呈報的分部資產與總資產對賬如下：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
分部資產	1,097,822	945,577
公司資產	1,009,795	1,129,884
按簡明綜合資產負債表計算的總資產	2,107,617	2,075,461

所呈報的分部負債與總負債對賬如下：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
分部負債	36,274	36,426
公司負債	4,764	5,306
按簡明綜合資產負債表計算的總負債	41,038	41,732

4. 其他經營收入

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
銷售物業、廠房及設備虧損	—	(5)
來自共同控制實體的利息收入	232	1,008
來自一間同系附屬公司的利息收入(附註14)	3	—
	235	1,003

5. 融資收入及成本

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
融資收入		
銀行存款利息收入	4,957	14,615
融資成本		
銀行貸款一須於五年內全部償還	—	(475)
融資淨收入	4,957	14,140

6. 所得稅開支

香港利得稅乃按本期間的估計應課稅溢利以稅率16.5%(二零零九年:16.5%)撥備。海外溢利的稅項乃按本期間的估計應課稅溢利按本集團經營業務地區的現行稅率計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
即期所得稅		
香港利得稅	52	139
海外稅項	149	97
	201	236

7. 僱員福利開支

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
工資及薪金	2,628	2,237
退休金成本—界定供款計劃	88	58
	2,716	2,295

8. 每股盈利

每股基本盈利根據本期間本公司權益持有人應佔溢利除以期內已發行普通股的加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年	二零零九年
本公司權益持有人應佔溢利(千美元)	58,477	64,062
已發行股份的加權平均數(千)	3,992,100	3,992,100
每股基本盈利(美仙/每股)	1.46	1.60

由於截至二零一零年六月三十日止六個月並無已發行的潛在攤薄普通股(截至二零零九年六月三十日止六個月：無)，故截至二零一零年六月三十日止六個月每股攤薄盈利與每股基本盈利相等。

9. 股息

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
中期股息，建議為每股2港仙(二零零九年：2港仙)	10,236	10,236

於二零一零年八月九日，董事會議決向股東宣派截至二零一零年六月三十日止六個月中期股息每股2港仙(二零零九年：2港仙)(相當於0.26美仙(二零零九年：0.26美仙))，合計10,236,000美元(二零零九年：10,236,000美元)。已宣派的中期股息在中期財務資料中不會列為應付股息，而是列為截至二零一零年十二月三十一日止年度保留溢利的分配。

10. 物業、廠房及設備

	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
成本		
於一月一日	1,120,461	940,762
匯兌差額	(6)	34
添置	164,720	10,234
出售及撇銷	(3,086)	(2,411)
於六月三十日	1,282,089	948,619
累計折舊		
於一月一日	304,665	279,192
匯兌差額	(4)	(30)
本期間折舊	19,725	15,117
出售及撇銷	(3,081)	(2,394)
於六月三十日	321,305	291,885
賬面淨值		
於六月三十日	960,784	656,734

11. 貿易及其他應收賬款

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
貿易應收賬款		
— 同系附屬公司	5,796	7,497
— 其他國有企業	542	523
— 第三方	2,458	2,351
預付款項、按金及其他應收款項	8,796	10,371
應收關連人士款項	22,412	16,507
	704	416
總額	31,912	27,294

11. 貿易及其他應收賬款(續)

本集團概無授予其客戶任何信貸期。於各結算日貿易應收賬款總額的賬齡分析如下：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
6個月內	7,272	8,241
7至12個月	242	1,286
1至2年	1,179	770
2至3年	103	74
貿易應收賬款·總額	8,796	10,371

12. 股本

	股份數目 每股面值 0.1港元 的普通股	面值 千美元
法定：		
於二零零九年及二零一零年一月一日及六月三十日	50,000,000,000	641,026
已發行及繳足：		
於二零零九年及二零一零年一月一日及六月三十日	3,992,100,000	51,239

13. 貿易及其他應付賬款

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
貿易應付賬款		
— 同系附屬公司	274	213
— 其他國有企業	1,174	2,080
— 第三方	10,025	10,081
	11,473	12,374
其他應付款項及應計項目	20,458	20,150
應付關連人士款項	8,870	8,910
總額	40,801	41,434

於各結算日貿易應付賬款的賬齡分析如下：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
6個月內	11,198	11,956
7至12個月	48	140
1至2年	73	100
2至3年	71	23
3年以上	83	155
	11,473	12,374

14. 或然事項

同系附屬公司Sinotrans (Germany) GmbH(「Sinotrans (Germany)」)自獨立第三方(「第三方」)租用的船舶於二零零九年十一月被海盜劫持，並於二零零九年十二月獲釋放。

第三方要求Sinotrans (Germany)就第三方因劫持而產生的損失及開支提供擔保，並隨後於南非展開法律程序以及扣留本公司一艘乾散貨船舶(「船舶」)作為執行判決的擔保。緊隨扣留前，「船舶」由本集團租予另一獨立第三方。

為使本集團因「船舶」被扣留所導致的損失降至最低以及確保「船舶」獲釋放，本集團向中國銀行(香港)有限公司(「銀行」)作出7,500,000美元的銀行存款(「付款」)作為擔保，以使「銀行」向本集團的船東保賠協會(「保賠協會」)發出銀行保函，以令「保賠協會」向第三方發出6,825,848.94美元的承諾書(「承諾書」)，作為「船舶」釋放及「保賠協會」將就承諾書收取之費用的條件。於二零一零年六月十一日，「保賠協會」向第三方發出承諾書，「船舶」於同一天獲釋放。

根據日期為二零一零年六月十八日的承諾契約(「承諾契約」)，Sinotrans (Germany)承諾將就以下款項向本集團作出賠償及付還(「賠償」)：

- (i) 全部款項7,500,000美元或由「保賠協會」執行的部分款項連同由二零一零年六月十八日起至本集團從Sinotrans (Germany)或「銀行」收回7,500,000美元全部款項之日(包括該日)止期間該金額按年利率1.18%計算的累積利息；及
- (ii) 本集團因付款及／或「船舶」扣留所產生或承擔或有關的任何其他付款、費用、開支、損失或責任。

經考慮Sinotrans (Germany)給予的賠償，董事認為該事項不會對本集團構成重大財務影響。

除上述披露者外，本集團就進行一般業務產生的法律索償有或然負債。董事認為該等個案不會對本集團構成重大財務或營運影響。

15. 承擔

(a) 有關在建船舶及入塢的資本承擔

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	—	671
已訂約但未撥備	285,330	322,780
	285,330	323,451

(b) 經營租賃承擔—本集團作為承租人

於二零一零年六月三十日，本集團根據不可撤銷經營租約承擔下列未來最低租金：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
辦公物業		
— 不遲於一年	579	184
— 遲於一年但不遲於五年	124	174
	703	358
船舶		
— 不遲於一年	3,098	2,171
	3,801	2,529

15. 承擔(續)

(c) 經營租賃承擔—本集團作為出租人

於二零一零年六月三十日，本集團根據有關船舶出租的不可撤銷經營租約收取下列未來最低租金。有關船舶租賃協議的期限由1至33個月不等：

	於 二零一零年 六月三十日 千美元	於 二零零九年 十二月三十一日 千美元
船舶		
— 不遲於一年	123,973	97,991
— 遲於一年但不遲於五年	20,133	13,364
	144,106	111,355

16. 關連方交易

中國外運長航集團(本集團的母公司)由中國政府控制。中國政府乃本公司的最終控制方。根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第24號「關連方披露」的規定，由中國政府直接或間接控制的企業(「國有企業」)及其附屬公司、連同中國外運長航集團均為本集團的關連方。

本集團與中國外運長航集團及其他國有企業進行的交易頗為廣泛。就關連方交易披露而言，本集團已訂立程序在切實可行的情況下協助分辨其客戶及供應商的直接所有權架構，以釐定其是否為國有企業。眾多國有企業具有多層公司架構，且所有權架構因轉讓或私有化計劃而不時發生變化。然而，管理層相信，其所知的所有重大關連方交易及結餘已予以充分披露。

16. 關連方交易(續)

除中期財務資料其他章節所載的關連方交易外，本集團亦進行多項其他關連方交易。期內的重大關連方交易及結餘概述如下。

(a) 下列重大交易乃與關連方進行：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
來自同系附屬公司的貨船租賃收入	10,773	10,111
付予同系附屬公司的佣金開支	(118)	(111)
付予一家同系附屬公司的油輪航運的商業管理費	—	(100)
付予同系附屬公司的租金支出	383	375
為同系附屬公司僱用船員及海員的開支	(3,890)	(3,267)
付予同系附屬公司的船務代理費	(72)	(70)
來自共同控制實體的利息收入	235	1,008

董事認為，上述關連方交易均在日常業務過程中並根據相關協議條款進行。

- (b) 因與關連方進行的銷售、購買及其他交易而產生的期終結餘已於附註11及13內披露。
- (c) 期內，本集團獲許可免費使用以中國外運長航集團名義註冊的商標。
- (d) 根據本集團與Faship Maritime Carriers Inc. (「Faship Maritime」)(一家共同控制實體)於二零零七年十二月十日訂立的協議，本集團同意以總代價63,800,000美元向Faship Maritime出售兩艘小靈便型船舶。於二零一零年六月三十日，兩艘小靈便型船舶尚在建造，銷售將於建成後於船舶分別預期於二零一零年八月及十一月交付時進行。

16. 關連方交易(續)

(e) 下列重大交易乃與其他國有企業進行：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
貨船租賃收入	8,955	4,031
銀行利息收入	4,956	14,567
銀行貸款利息開支	—	(475)
貨船租賃開支	(3,780)	(1,764)
佣金開支	(375)	(294)
僱用船員及海員開支	—	(3)
貨運代理開支	(172)	(71)

與其他國有企業進行的收支性質交易，均按雙方協議的條款及價格進行。

(f) 與其他國有企業的結餘如下：

	於	於
	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
銀行現金	1,028,658	1,148,810

(g) 主要管理層薪酬

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
薪金、津貼及實物福利	195	184
退休金計劃供款	5	5
	200	189

過往經營業績回顧

二零一零年上半年，全球經濟的回暖帶動海運需求的上升，國際航運市場趨於好轉。然而，租金、運費回升的基礎還不穩固，航運市場總體仍然處於震盪調整的狀態。截至二零一零年六月三十日止六個月，本集團錄得經營溢利5,090萬美元(二零零九年：5,088萬美元)。本公司權益持有人應佔溢利為5,848萬美元(二零零九年：6,406萬美元)，主要由於上半年利息收入減少所致。

收益

截至二零一零年六月三十日止六個月，本集團收益為1.3371億美元(二零零九年：1.1950億美元)，主要由於乾散貨航運的收益增長所致。

下表載列截至二零一零年六月三十日止六個月各業務分部的收益貢獻：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元	
收益來自：			
— 乾散貨航運*	124,105	108,812	14.1%
— 油輪航運*	8,611	5,051	70.5%
— 集裝箱航運	9,755	10,755	(9.3%)
— 其他	658	418	57.4%
	143,129	125,036	14.5%
按比例綜合基準計算來自共同控制 實體之收益*	(9,415)	(5,539)	70.0%
按簡明綜合全面收益表計算的總收益	133,714	119,497	11.9%

* 分部收益包括由共同控制實體所產生，按比例綜合基準計算之收益。分部收益扣減按比例綜合基準計算來自共同控制實體之收益後為總收益。

下表載列我們於截至二零一零年六月三十日止六個月的租金業務各分部的日均租金費率／期租租約對等比率(「TCE」)：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一零年 美元	二零零九年 美元	
乾散貨船(自置)	19,140	20,065	(4.6%)
油輪** (日均TCE)	53,890	27,306	97.4%
集裝箱船	5,399	6,730	(19.8%)

** 油輪的日均TCE以相關期間的總航程收益(扣除航程開支後)除以總航程日數釐定。航程開支主要包括港口費用及燃料成本。

乾散貨航運

本集團來自乾散貨航運的收益主要包括租金收入及海運收入。

隨著世界經濟的逐步趨穩，乾散貨海運需求有所改善，加之季節性因素的支持，今年上半年乾散貨航運市場也趨於好轉，波羅的海乾散貨運價指數(「BDI指數」)在上半年錄得的平均值比去年同期上升接近50%。然而，受鐵礦石價格談判及新船加速交付等多方面的壓力影響，導致BDI指數走勢反復，震盪劇烈，市場回升的基礎仍不穩固。

二零一零年上半年，本集團憑藉長短期租結合的穩健經營策略，減少了因市場波動給本集團帶來的影響。隨著新造乾散貨船陸續投入營運，本集團來自租金收入的收益增加12.7%至1.0143億美元(二零零九年：8,998萬美元)。

來自海運收入的收益上升20.4%至2,268萬美元(二零零九年：1,883萬美元)，此乃由於運費費率上升所致。

油輪航運

截至二零一零年六月三十日止期間來自油輪航運服務的收益增加70.5%至861萬美元(二零零九年：505萬美元)，主要是由於本集團抓住市場上漲的機會實現了較高的收益。

集裝箱航運

二零一零年集裝箱船市場仍處於恢復之中，本集團集裝箱航運的收益基本保持穩定。截至二零一零年六月三十日止期間來自集裝箱航運的收益為976萬美元(二零零九年：1,076萬美元)。

營運成本

隨著我們的船隊規模擴大，總營運成本增加。截至二零一零年六月三十日止六個月，營運成本為7,705萬美元(二零零九年：6,228萬美元)，增幅為23.7%。營運成本增加主要由於租入貨船的經營租賃開支、折舊開支及僱用水手及船員開支的增加所致。

經營租賃開支

貨船經營租賃開支為1,428萬美元(二零零九年：763萬美元)，增幅為87.2%。該項增長主要由於本集團航程業務的租金增加所致。

折舊開支

由於船隊規模擴大，貨船折舊開支增長30.7%至1,964萬美元(二零零九年：1,503萬美元)。

僱用水手及船員的開支

除船隊規模擴大外，我們的船員及水手薪資上調亦導致聘請水手及船員的開支增加20.8%至1,334萬美元(二零零九年：1,104萬美元)。

銷售、行政及一般開支

銷售、行政及一般開支下跌18.2%至601萬美元(二零零九年：734萬美元)，此乃持續有效執行成本控制措施的成果。

其他經營收入

其他經營收入達235,000美元(二零零九年：1,003,000美元)，主要為來自共同控制實體的利息收入。由於利率減少及共同控制實體償還貸款，其他經營收入減少76.6%。

融資收入

融資收入主要為來自銀行存款利息收入，融資收入減少66.1%至496萬美元(二零零九年：1,462萬美元)，主要由於存款利率下調及銀行存款減少所致。

應佔共同控制實體溢利／虧損

受惠航運市場於二零一零年上半年復甦，來自油輪航運及乾散貨航運業務溢利有所增長。共同控制實體應佔溢利為2,825,000美元(二零零九年：應佔虧損726,000美元)。

所得稅開支

所得稅為201,000美元(二零零九年：236,000美元)。實際所得稅稅率為0.34%(二零零九年：0.37%)。

流動資金及財務資源

本集團的現金於二零一零年上半年的主要用途為支付建造及收購新貨船款項、營運成本及營運資金。我們主要透過內部產生現金為本身的流動資金需求提供融資。

下表載列於所示結算日的流動資金比率。

	於二零一零年 六月三十日 千美元	於二零零九年 十二月三十一日 千美元
流動資產	1,067,807	784,044
流動負債	41,038	41,732
流動資金比率 ^(附註)	26.02	18.80

附註：流動資金比率相等於本集團於所示結算日的總流動資產除以總流動負債。

本集團於二零一零年六月三十日及二零零九年十二月三十一日的流動資金比率分別為26.02及18.80。流動資金比率增加主要由於二零零九年十二月三十一日為數4億美元的長期銀行存款將於二零一一年四月前到期，故本年度將其分類為流動資產。

借款

由於本集團於二零一零年六月三十日及二零零九年十二月三十一日並無借貸，故並無呈列資本負債比率。

承擔

下表載列本集團於所示結算日有關建造乾散貨船的新造船合約的資本承擔。

	於二零一零年 六月三十日 千美元	於二零零九年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	—	671
已訂約但未撥備	285,330	322,780
	285,330	323,451

資本開支

資本開支主要包括新增物業、廠房及設備(主要包括貨船)的開支。

截至二零一零年六月三十日止六個月，資本開支總額為1.6472億美元，此乃來自上半年度建造乾散貨船以及入塢維修的資本開支。

外匯風險

本集團從事國際性營運，並須承受多種主要與港元、日圓及人民幣相關的貨幣匯率風險。本集團的收益、營運成本及大部分金融資產及負債主要以美元計值。因此，外匯風險主要來自未來商業交易、於海外業務的淨投資及若干造船合約的承擔。本集團目前並無既定的常規對沖政策。本集團正監察外匯風險，並將於有需要時考慮使用適當金融工具對沖重大外幣風險，並採用適當對沖政策控制對沖風險。

於二零一零年六月三十日，本集團的港元貨幣負債淨值為317萬美元(二零零九年十二月三十一日：440萬美元)。根據香港的聯繫匯率制度，港元與美元掛鈎，管理層認為並無有關港元的重大外匯風險。

於二零一零年六月三十日，本集團的日圓貨幣資產淨值為569萬美元(二零零九年十二月三十一日：578萬美元)。倘其他因素維持不變而美元兌日圓的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加28萬美元(二零零九年十二月三十一日：29萬美元)。

管理層認為並無有關人民幣的重大外匯風險，因為於二零一零年六月三十日，此等外幣的淨貨幣額並不重大。

或然事項

本公司或然事項之情況載於未經審核中期財務資料附註14。

僱員

於二零一零年六月三十日，本集團的香港、加拿大及新加坡成員公司合共聘用111名岸上僱員。有關僱員的酬金、酬金政策及員工發展的詳情與二零零九年年報所披露的大致相同，並無任何重大改變。

船隊發展

二零一零年上半年，本集團接收了3艘乾散貨船，新增運力約38萬載重噸，並訂購建造了4艘巴拿馬型乾散貨船，提升公司的競爭力。截至二零一零年六月三十日止，本集團擁有43艘船舶，總運載能力達231萬載重噸；在建新造船11艘，約112萬載重噸，預計將於二零一零年下半年至二零一一年間陸續交付予本集團。

購股權

本公司唯一股東於二零零七年十月三十一日通過書面決議案採納購股權計劃。截至二零一零年六月三十日止，並無根據購股權計劃授出任何購股權。

展望

展望下半年，航運市場將隨著全球經濟的逐步復甦而出現一定程度的改善。中國經濟高速發展將繼續為航運市場提供有力的支持，新興國家在航運市場的影響力也有望進一步提升，全球航運需求將保持增長。然而，大批新造船加速投入市場，將給航運市場帶來較大的壓力，租金、運費也將因此受到一定程度的壓制。此外，中國政府經濟宏觀調控政策的取向、歐美經濟的復甦前景，以及鐵礦石等大宗商品的價格談判都將加大市場的波動性，預計航運市場仍將在波動中不斷調整。面對複雜的市場環境，本集團將努力把握好市場走勢，堅持穩健經營，嚴格控制成本，做好風險控制，保證業務的穩步發展；同時積極優化調整船隊結構，保持並提高公司的競爭力，為股東帶來更佳的回報。

審核委員會

本公司審核委員會已審閱本集團截至二零一零年六月三十日止六個月之未經審核中期財務資料。此外，本公司的獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所已根據香港會計師公會頒佈的《香港審閱工作準則》第2410號審閱本集團未經審核中期財務資料。

董事會已議決就截至二零一零年六月三十日止六個月宣派中期股息每股2港仙(相當於0.26美仙)。預期中期股息將於二零一零年九月十日或之後派付予於二零一零年九月三日名列股東名冊的股東。

暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將於二零一零年八月三十日至二零一零年九月三日(包括首尾兩天)暫停辦理股份過戶登記,期間不會辦理股份過戶手續。為符合收取中期股息的資格,股東必須於二零一零年八月二十七日下午四時三十分前將所有過戶文件連同有關股票送達本公司股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司辦理登記,地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712至1716室。

董事於股份的權益

於二零一零年六月三十日，概無本公司董事及最高行政人員或彼等各自的聯繫人於本公司或其相聯法團(定義見證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第XV部)的股份、相關股份及債權證中擁有須根據證券及期貨條例第352條記入本公司存置的登記冊，或須根據上市規則附錄十所載上市公司董事進行證券交易的標準守則知會本公司及聯交所的任何權益或淡倉。

主要股東

於二零一零年六月三十日，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於本公司股份中擁有權益或淡倉的人士(本公司董事或最高行政人員除外)如下：

股東名稱	好倉/淡倉	身份	持有股份 的數目	佔已發行 股份總額 百分比
中國外運長航集團 有限公司(附註1)	好倉	受控制法團的權益	2,718,520,000	68.10%
Sinotrans Shipping (Holdings) Limited (附註1)	好倉	實益擁有人	2,600,000,000	65.13%

附註：

1. 中國外運長航集團有限公司(原稱中國外運集團公司)為Sinotrans Shipping(Holdings)Limited全部已發行股份的實益擁有人，因此，就證券及期貨條例而言，中國外運長航集團有限公司被視為或當作於Sinotrans Shipping (Holdings) Limited擁有的股份中擁有權益。

除上述所披露者外，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於二零一零年六月三十日，概無其他人士(本公司董事或最高行政人員除外)於本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉。

購買、出售和贖回本公司的上市證券

本公司或其任何附屬公司於截至二零一零年六月三十日止六個月內並無購買、出售或贖回本公司任何股份。

企業管治

遵守企業管治守則

本公司致力維持高水平的企業管治，並已採納上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則(「守則」)，作為本公司的企業管治常規守則。本公司於截至二零一零年六月三十日止六個月內一直遵守守則所載的所有守則條文。

遵守標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載的上市公司董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)，作為董事進行證券交易的操守守則。

經向所有董事具體查詢後，所有董事確認彼等於截至二零一零年六月三十日止六個月內已遵守標準守則所載的規定標準。

有關董事資料的變動

自本公司二零零九年年報日期以來，有關董事資料的變動載列如下：

於本報告日期，潘德源先生因退休已不再擔任本公司控股股東中國外運長航集團有限公司的副總裁職務。此外，由二零一零年二月十日起，潘德源先生亦辭任為中國外運(新西蘭)有限公司和威尼達林產品有限公司的董事。